Una propuesta de portafolio reflexivo en la formación de profesores de ELE

Sonia Ortega Ortega y Ángeles Ortiz Gómez
Instituto Cervantes de Casablanca

1. RESUMEN

En este comunicado vamos a presentar y describir la experiencia que hemos realizado en el Instituto Cervantes de Casablanca en el Curso de Formación de Profesores de ELE «Análisis y creación de materiales». Nos planteamos desarrollar en el PeF una práctica reflexiva que le permita ser capaz de dirigir su propio proceso de formación continua. Para ello hemos diseñado un portafolio reflexivo adaptado a las necesidades de nuestros alumnos y al curso, para que los guíe en su proceso de aprendizaje y como instrumento de autoevaluación.

2. MARCO TEÓRICO

En este curso hemos seguido un enfoque realista[1] que apunta hacia la integración de la persona con sus experiencias personales, los conocimientos teóricos, sus propias representaciones sobre lo que es enseñar y aprender, así como sus observaciones en la práctica del aula. A través de un proceso reflexivo, la persona en formación deberá desarrollar de forma paulatina las habilidades y estrategias necesarias para desempeñar la función docente, teniendo en cuenta en todo momento las capacidades que exige esta profesión y siendo consciente de sus propios avances, es decir, aprender a aprender.

Asimismo, hemos seguido un modelo de formación basado en el aprendizaje reflexivo[2], que tiene una visión constructivista del aprendizaje (Freudenthal, 1991).

Como tutoras, desde una visión socioconstructivista del aprendizaje basada en los supuestos de la teoría sociocultural, hemos creado Zonas de Desarrollo Próximo (ZDP) (Vygostky, 1978) para fomentar procesos cognitivos superiores

[1] Véase: «Entre la práctica y la teoría. Comprender para actuar», de Olga Esteve.

[2] Véase: «Nuevas perspectivas en la formación de profesorado de lenguas: hacia el "aprendizaje reflexivo" o "aprender a través de la práctica"», de Olga Esteve.

que favorezcan el aprendizaje a través de la interacción entre los profesores en formación, y entre el PeF y el tutor[3]. En estas ZDP hemos aplicado procedimientos y técnicas como el discurso proléptico y la interacción contingente, que favorecen la construcción del conocimiento y el andamiaje colectivo.

En el diseño de este curso nos hemos basado en:

– El trabajo de Gracia Lozano y José Plácido Ruiz Campillo sobre diseño y evaluación de materiales comunicativos[4], para el análisis de manuales y el diseño de materiales.
– Las reflexiones de Olga Esteve sobre el aprendizaje reflexivo en «Aprender en y a través de la práctica: Profesionalización de los futuros profesores europeos mediante el aprendizaje reflexivo» dentro del proyecto Comenius 2.1[5]; el Portafolio Reflexivo del Profesor (PRP) para la autoevaluación en la formación continua de los profesores Mª Vicenta González Argüello y Joan-Tomàs Pujolà Font[6]; y el Portafolio Inicial de Profesores (PIP) de los profesores Silvia López y Juan Francisco Urbán[7], para el diseño del Portafolio Reflexivo del Profesor en Formación (PRePeF).
– El *Portfolio Europeo para futuros profesores de idiomas. Una herramienta de reflexión para la formación de profesores (PEFPI)*[8] del Consejo de Europa y *Las competencias clave del profesorado de lenguas segundas y extranjeras*[9] del Instituto Cervantes, para los descriptores del PRePeF.

3. NUESTRO PUNTO DE PARTIDA

El curso «Análisis y creación de materiales» surge para dar respuesta a las necesidades de alumnos que habían realizado dos cursos de Formación Inicial para Profesores de ELE en nuestro centro con un total de 120 horas de formación específica y sin apenas experiencia docente, salvo clases particulares. Al incorporarse a diferentes contextos educativos, nos plantearon el choque entre lo aprendido en los cursos y el día a día en las escuelas en las que se les exigía el uso de un manual.

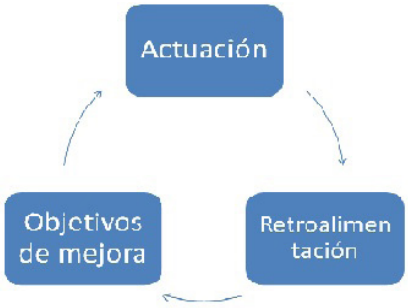
Buscamos una línea de actuación, es decir, como señala Olga Esteve, «una propuesta alternativa y realista para la formación de profesorado que puede llegar a establecer un puente de unión entre la realidad del docente, las disciplinas

[3] Véase: O. Esteve (2007).
[4] Véase: Lozano y Ruiz Campillo (2009).
[5] Véase: Proyecto *Comenius 2.1.* «Aprender en y a través de la práctica: Profesionalización de los futuros profesores europeos mediante el aprendizaje reflexivo», subvencionado por la Unión Europea (en línea): https://sites.google.com/site/proagrup/home
[6] Véase: «El uso del portafolio reflexivo del profesor (PRP) para la autoevaluación en la formación continua», de Mª Vicenta González Arqüello y Joan-Tomàs Pujolà Font.
[7] Véase: Urban y López (2012).
[8] Véase: Consejo de Europa (2007).
[9] Véase: Instituto Cervantes (2012).

teóricas y la investigación en el aula, siempre desde la vertiente práctica y de conexión con la experiencia de cada uno»[10] y la encontramos en modelos de formación basados en el aprendizaje reflexivo.

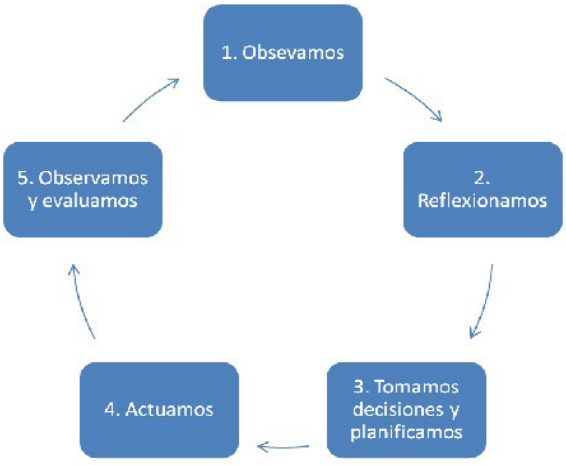
Para desarrollar un patrón de práctica reflexiva nos fijamos dos líneas paralelas de actuación y con dos ciclos reflexivos:

1. Su actuación como docentes en el aula: impartición de minisesiones en nuestros cursos regulares.



Fuente: Elaboración propia.

2. Su actuación como creadores o recreadores de materiales: modificación y/o elaboración de actividades a partir del análisis de unidades didácticas de manuales de español[11].



Fuente: Elaboración propia.

[10] Véase: «Nuevas perspectivas en la formación de profesorado de lenguas: hacia el "aprendizaje reflexivo" o "aprender a través de la práctica"», de Olga Esteve.

[11] Basado en las fases de un ciclo de enseñanza reflexiva de Smyth (1989), Díaz Barriga (2002) y Reed y Bergemann (2001).

Asimismo nos fijamos dos objetivos para mejorar nuestra actuación como tutoras:

- Crear una relación de simetría y adaptarnos a las diferentes situaciones individuales de nuestros alumnos.
- Desarrollar procedimientos discursivos que favorezcan la interacción simétrica y el proceso de co-construcción de significados.

4. EL PREPEF DEL CURSO

El portafolio del curso no es un fin sino un medio para lograr nuestros objetivos. ¿Por qué un portafolio reflexivo? Porque responde al enfoque constructivista de la cognición y nos permite aunar la teoría elaborada externamente como recurso necesario para llevar a cabo la reflexión, la teoría elaborada internamente por los PeFs (sus creencias y experiencias) y la actuación en el aula.

4.1. Estructura

El portafolio tiene dos partes:

a) Primera parte: El objetivo es partir de los conocimientos e informaciones que aporta el profesor en formación al inicio del curso. Para conocer sus creencias, experiencias y expectativas seguimos y adaptamos las actividades propuestas por Olga Esteve en su artículo «Desarrollando la mirada investigadora en el aula: la práctica reflexiva como herramienta para el desarrollo profesional como docente». Esta parte consta de los siguientes apartados: el punto de partida; mis expectativas y mi primera experiencia.

b) Segunda parte: Evidencias y reflexiones.

Para las evidencias, negociamos los descriptores con nuestros alumnos a partir de sus necesidades y de los siguientes documentos:

- El *Portfolio Europeo para Futuros Profesores de Idiomas (PEFPI). Una herramienta de reflexión para la formación de profesores*, creado por el Consejo de Europa.
- *Las Competencias clave del Profesorado de lenguas segundas y extranjeras* del Instituto Cervantes.

Y quedaron definidos en los siguientes puntos:

- Soy capaz de:
  - buscar información en obras de referencia u otros materiales;
  - secuenciar la unidad didáctica de un manual y adaptar actividades;

– diseñar y elaborar una actividad lúdica centrada en la forma;
– adaptar una actividad de la lengua siguiendo una secuencia en proceso;
– servirme de las TIC para el desempeño de mi trabajo: edición de un vídeo;
– diseñar y elaborar una presentación de gramática;
– diseñar y elaborar una actividad de una unidad didáctica para niños;
– reflexionar sobre mi aprendizaje.

5. EL TRABAJO EN EL AULA

La primera parte del curso tiene como objetivo conectar las creencias y experiencias que nuestros alumnos aportan con el diseño del propio curso y la elección de los descriptores del portafolio.

Después de conocer sus creencias sobre la enseñanza de una lengua y sus expectativas iniciamos un ciclo reflexivo desde la práctica en el aula. El ciclo parte de la impartición de actividades diseñadas por ellos en el curso de Formación Inicial II, en la retroalimentación reflexionamos y tomamos decisiones sobre los aspectos que hay que mejorar, tanto en los materiales como en la actuación docente.

Los manuales elegidos son: *ELE actual A2, Gente hoy 2* y *Aula internacional 2 Nueva edición*. Elegimos estos manuales porque ya los conocían nuestros alumnos y porque presentan propuestas metodológicas diferentes: enfoque comunicativo, enfoque por tareas y una propuesta de la época postmétodo. En cuanto a los manuales para niños trabajamos con *Superdrago 1* y *Chicos y chicas*.

A partir de este punto los ciclos reflexivos partirán de la observación y análisis de unidades didácticas de estos manuales, la revisión y lectura de los conceptos teóricos necesarios, la adaptación y/o elaboración de material para llevar al aula, la impartición de la actividad en el aula y, por último, la reflexión en la sesión de retroalimentación sobre los aspectos que se deben mejorar, tanto en su práctica en el aula como sobre material utilizado, y la toma de decisiones sobre los cambios oportunos para iniciar un nuevo ciclo.

6. CONCLUSIONES

En este curso hemos presentado una propuesta basada en el enfoque realista a través de un aprendizaje reflexivo para dar respuesta a las necesidades de nuestros alumnos y desarrollar su competencia docente. Hemos seguido dinámicas en las que los profesores en formación recurrían constantemente a la reflexión

tanto individual como en parejas y en grupo. El trabajo colaborativo ha sido imprescindible para crear conocimiento conjunto.

Las evidencias de los portafolios nos muestran que los alumnos:

- Han desarrollado la capacidad de secuenciar unidades de distintos manuales.
- Han modificado y creado su propio material.
- Han desarrollado la capacidad crítica a través de la reflexión sobre los materiales analizados, creados o recreados y sobre la práctica docente.

En resumen, ahora son profesores más creativos, críticos y reflexivos.

¿Qué haríamos de forma diferente? ¿Qué aspectos podemos mejorar? Para el próximo curso nos planteamos tres mejoras:

- Proponer la lectura del artículo de Olga Esteve al final del curso. En el último descriptor «Soy capaz de reflexionar sobre mi aprendizaje», varios alumnos señalaron que la lectura de este artículo propuesta al principio de curso cobró sentido al final del mismo. Al final del proceso los ayudó a tomar conciencia de la práctica reflexiva seguida en el curso. Los alumnos nos enseñaron, de nuevo, que se aprende desde la práctica.
- El uso del *Cuaderno mayor* de Joseba Ezeiza Ramos como instrumento para diseñar las fichas de análisis de los manuales.
- Como tutoras, ser menos prescriptivas y seguir aprendiendo a guiar al profesor en formación a ser el profesor que quiere ser desde la formación y la toma de conciencia de lo que implica ser profesor de ELE.

7. BIBLIOGRAFÍA

Atienza, E. (2009). «El portafolio del profesor como instrumento de autoformación». *Marcoele* 9: 1-19.

Consejo de Europa. (2007). *Portfolio Europeo para futuros profesores de idiomas. Una herramienta de reflexión para la formación de profesores*. Documento de Internet disponible en: http://www.ecml.at/epostl

Díaz-Barriga, F. y Hernández Rojas, G. (2002). *Estrategias docentes para un aprendizaje significativo. Una interpretación constructivista*. McGraw-Hill, México.

Esteve, O. (2004). «Nuevas perspectivas en la formación de profesorado de lenguas: hacia el "aprendizaje reflexivo" o "aprender a través de la práctica"». Documento de Internet disponible en: http://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca_ele/publicaciones_centros/PDF/bremen_2004/02_esteve.pdf

— (2007). «El discurso indagador: ¿Cómo co-construir conocimiento?». En *La educación superior hacia la convergencia europea: Modelos basados en el aprendizaje*. Mondragón: Servicio de Publicaciones de la Universidad de Mondragón.

— (2011). «Desarrollando la mirada investigadora en el aula. La práctica reflexiva: herramienta para el desarrollo profesional como docente». En *Lengua Castellana y Literatura. Investigación, innovación y buenas prácticas*. Coord. U. Ruiz. Barcelona: Graó.

— (2013). «Entre la práctica y la teoría. Comprender para actuar». *Ikastaria: cuadernos de educación* 19: 13-36.

Freudenthal, H. (1991). *Revising mathematics education*. Dordrecht: Kluwer.

González, V. y Pujolà, J. T. (2007). «El uso del Portafolio Reflexivo del Profesor (PRP) para la autoevaluación en la formación continua». *Actas del XVIII Congreso internacional de la educación para la enseñanza del español (ASELE)*, pp. 290-298. Documento de Internet disponible en: http://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca_ele/asele/pdf/18/18_0290.pdf

Instituto Cervantes. (2012). *Las competencias clave del profesorado de lenguas segundas y extranjeras*. Alcalá de Henares: Dirección Académica del IC. Documento de Internet disponible en: http://cfp.cervantes.es/imagenes/File/competencias_profesorado.pdf

Lozano, G. y Ruiz Campillo, J. P. (2009). «Criterios para el diseño y la evaluación de materiales comunicativos». *Cuadernos de Didáctica del Español como Lengua Extranjera*. Expolingua (1996). *Monográficos de MarcoELE* 9.

Reed, A. J. S. y Bergemann, V. E. (2001). *A Guide to Observation, Participation, and Reflection in the Classroom*. Boston: McGraw Hill.

Smyth, J. (1989). «Developing and Sustaining Critical Reflection in Teacher Education». *Education and Culture*, vol. 9, n.º 1. Documento de Internet disponible en: http://docs.lib.purdue.edu/eandc/vol09/iss1/art2Reed and Bergemann, 2001.

Urban, J. F. y López, S. (2012). «Herramientas reflexivas en la formación inicial profesores de E/LE: el portafolio del profesor». *Actas de IV Jornadas de Formación para Profesores de Español en Chipre*. Documento de Internet disponible en: https://www.ucy.ac.cy/langce/documents/Projects/ACTAS_JORNADAS_ELE_CHIPRE_2012.pdf

Vygotsky, L. S. (1978). *Mind in society. The development of higher psychological processes*. Cambridge (Mass.): Harvard University Press.